



Interprétation en Langue des Signes au Bénin

Défis et Perspectives

AITLS- BENIN
(Interprètes en Langue des Signes- Français)

Octobre 2024

Plan

- ❑ Qu'est-ce que la langue des signes ?
- ❑ Définition de l'interprétation en langue des signes
- ❑ Création de l'AITLS-BENIN
- ❑ L'interprétation en langue des signes

Qu'est-ce que la langue des signes ?



Communication Visuelle

La langue des signes est une langue à part entière, utilisant les mains, les expressions du visage et le corps pour communiquer.

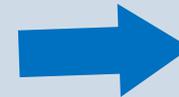


Langue Maternelle

Pour les personnes sourdes, la langue des signes est souvent leur première langue, leur moyen de communication naturel

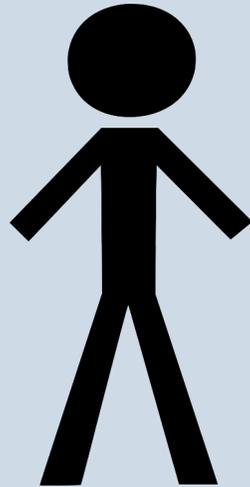
Diversité Linguistique

Chaque pays a sa propre langue des signes, reflétant la richesse et la diversité de ces langues visuelles

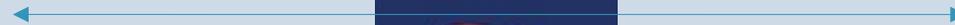


BENIN: ASL

Définition de l'Interprétation en langue des signes



Interprète



Création de l'AITLS-BENIN

Création

L'AITLS, Association des Interprètes et Traducteurs en Langue des Signes a été créée pour répondre aux besoins croissants de communication entre personnes sourdes et entendants

Mars 2013 Comme ONG

**Composée d'anciens
élèves du CAEIS**

Connaissent de l'ASL

30 membres

Création de l'AITLS-BENIN

Formation

Au Bénin



Mercredi: Formation approfondie en langue des signes et en interprétation

En Belgique



← Stage de formation d'un mois

Ou Formateurs Interprètes Belges



Grâce au projet avec à la WBI (Wallonie-Bruxelles International)



Création de l'AITLS-BENIN

Objectifs

- Favoriser la communication entre les personnes sourdes et entendants
- Favoriser l'interprétation des cours en langue de signes en milieu scolaire et universitaire
- Favoriser la communication des personnes sourdes en milieu professionnel
- Œuvrer pour l'intégration socioculturelle et professionnelle des personnes sourdes
- Promouvoir le droit à l'éducation et à l'Alphabétisation des personnes sourdes
- Promouvoir la langue de signes

Création de l'AITLS-BENIN

Déontologie du métier d'interprètes en langue des signes

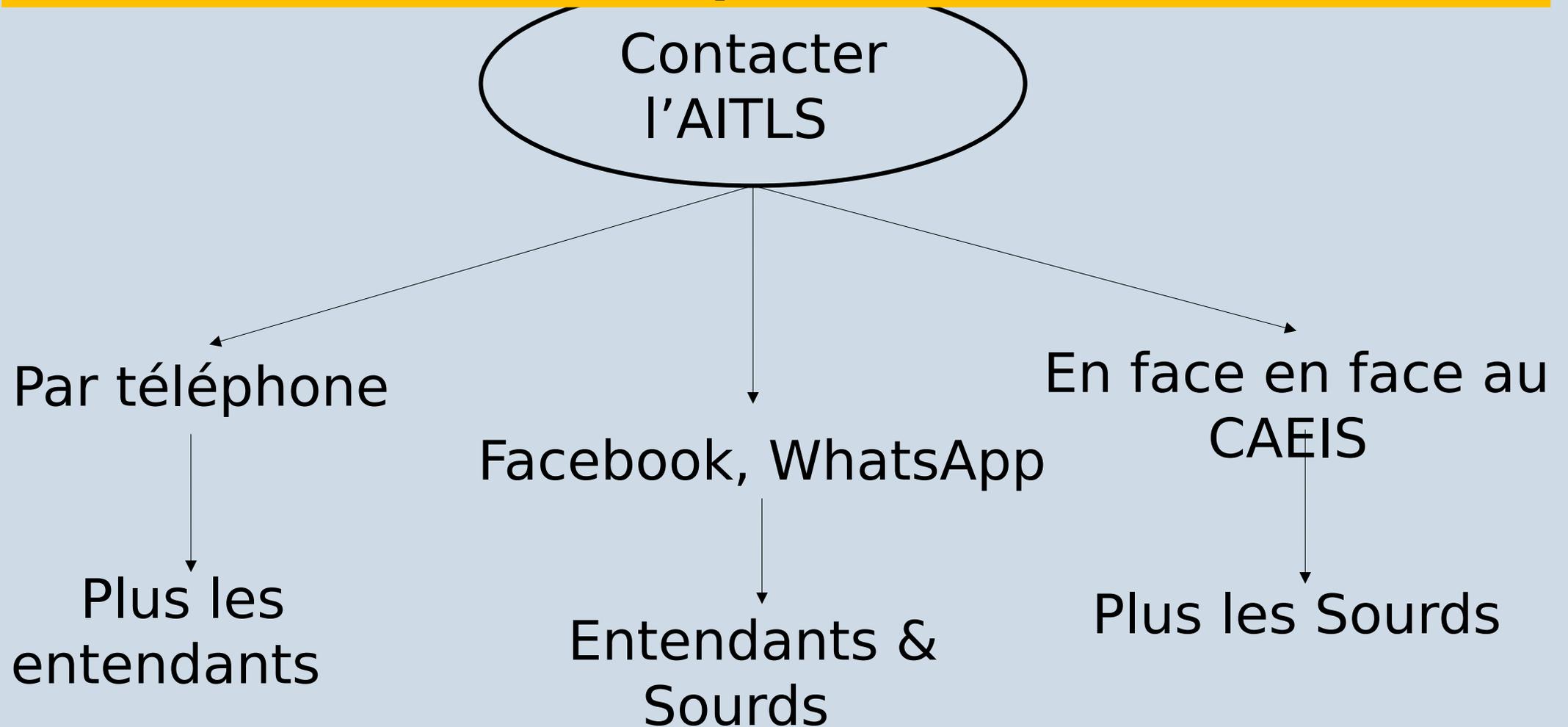
La neutralité

La fidélité au
message

Le secret
professionnel

Interprétation en langue des signes

Comment se passe réellement la demande d'interprétation?



Interprétation en langue des signes

Domaines d'interprétation en langue des signes

Education

Santé

Culture

Juridique

Services publics
(Banque, réunions, ...)

Interprétation en langue des signes

Défis et Perspectives

Difficultés

Manque de reconnaissance

Les interprètes peinent à obtenir une reconnaissance officielle de leur profession au Bénin car la langue n'est pas reconnue

Accès limité

L'accès aux services d'interprétation reste difficile, surtout dans les zones rurales.

Insuffisance de formation

Il y a un manque de programmes de formation dédiés à l'interprétation en langue des signes.

Manque de rémunération financière pour le métier

Solutions

Vote de la loi portant reconnaissance officielle de langue des signes et du métier
Nous avons une chance avec la loi n° 2017-06 portant Protection et Promotion des Droits des Personnes Handicapées en République du Bénin et ses décrets

Plus de formation et d'interprète en langue des signes

Mettre en place des programmes de formation continue pour les interprètes en exercice.

Développer des campagnes pour valoriser le rôle des interprètes en Langue des signes



MERC I